Коллектив программы «Письменный и устный перевод» выражает искреннюю благодарность своим коллегам Юлии Расторгуевой, Жанне Дараган и Даце Шостаке за организацию и проведение Второй Международной научной конференции «Многоликость перевода: от науки к искусству» (20-24 апреля). Благодаря их энтузиазму, прекрасным организаторским способностям и желанию показать многогранный мир переводчиков, конференция вышла за пределы традиционного формата и стала мастерской перевода не только для молодых переводчиков, но даже для профессионалов. Соорганизатором конференции выступило *Латвийское общество переводчиков* (*Latvias Tulku un tulkotāju beidrība*) и *Европейский Консорциум ECL по сертификации достижений в области освоения современных языков* (*ECL Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages*)*,* спонсорскую поддержку оказало Правление БМА, а также переводческое агентство *Tulkošanas birojs Lacerta Translation Services* (рук. Алина Сёмка). Конференция «Многоликость перевода: от науки к искусству» стала настоящим профессиональным праздником переводчиков и лингвистов, занимающихся проблемами межкультурной коммуникации.

Как принято на современных конференциях, пленарные заседания проходили в форме лекций. Их читали известные переводчики – проф. Анита Начищоне (*Latvijas Kultūras akadēmija*), проф. Мария Гонсалес Дэвис (*Maria González Davies, Ramon Llull University, Barcelona, Spain*) и Алексей Козуляев (Россия, *Rufilms School of Audiovisual Translation*). На протяжении четырех дней секционные заседания перемежались мастер-классами и семинарами, параллельно работала и студенческая секция. Участниками конференции стали гости из Испании, Литвы, России, Грузии, Украины, Ливии, США, Польши, Венгрии. Латвию представляли участники из БМА, ЛУ, Вентспилсской высшей школы, фрилансеры. Особенно приятно отметить, что гостями конференции были и наши выпускники, которых программа привлекает к повышению квалификации у авторитетных специалистов, в частности – по аудиовизуальному переводу у Алексея Козуляева (мастер-класс *Watching Movies is Fun. Translating them is not – Experiences of Teaching Audiovisual Translation*), переводу художественной литературы у Ольги Варшавер (семинар *Translator of drama and children's literature*) и проектам в сфере перевода у Татьяны Строк (мастер-класс *Translation Projectsfrom A to Z*).

Специально для учителей, заинтересованных в освоении международного сертификата *ECL* по иностранным языкам, приравненного МОН ЛР к централизованным экзаменам, был организован и проведен семинар наших партнёров из Университета города Печ (Венгрия) «Оценивание письменной и устной речи на экзаменах ECL и соответствующая подготовка экзаменуемых» (*Erika Berkics*).

Конференция вызвала большой интерес СМИ: интервью с Татьяной Струк (*Linguistic Centre® Translation and Localization Company, Lviv, Ukraine*) и
Татьяной Каплун (*Conference interpreter, Saint Petersburg, Russia*) прозвучало на радио *Домская площадь* <http://lr4.lsm.lv/lv/raksts/den-za-dnem/trudnosti-perevoda-mezhdunarodnaja-konferencija-perevodchikov-v-.a85137/>, а Марина Чиханова (*State University of Aerospace Instrumentation, Saint Petersburg, Russia*) и Алексей Козуляев были приглашены на радио *Балтком* (<http://www.mixnews.lv/mixtv/programmi/7932>)*.*

От искусства перевода к *Art Relax & Refreshments* – завершающий мастер-класс конференции. Под руководством Татьяны и Марии Лапайне
участники конференции старательно учились искусству восточной живописи *sumi-e* и на первом же занятии уже смогли представить свой коллективный труд.